

YAMAHA PortaSound

PSS-101

PSS-102

CONTENTS

TAKING CARE OF YOUR PORTASOUND	1
POWER SUPPLY	2
COMPONENT NAMES AND THEIR FUNCTIONS	3
HEADPHONES/AUX. OUT JACK	4
BASIC OPERATIONS	4
MUSIC CARDS	5
MICROPHONE (PSS-102 ONLY)	5
AUTO ACCOMPANIMENT (PSS-102 ONLY)	6
TROUBLESHOOTING	6
SPECIFICATIONS	6
SONG BOOK	25

INHALT

PFLEGE DES PORTASOUND	7
STROMVERSORGUNG	8
BEZEICHNUNG DER TEILE UND IHRE FUNCTIONEN	9
KOPFHÖRER-/ZUSATZAUSGANGSBUCHSE (HEADPHONES/AUX. OUT)	10
GRUNDLEGENDER BETRIEB	10
MUSIKKARTEN	11
MIKROFON (NUR PSS-102)	11
AUTOMATISCHE BEGLEITUNG (NUR PSS-102)	12
FEHLERSUCHE	12
TECHNISCHE DATEN	12
LIEDERBUCH	25

TABLE DES MATIÈRES

COMMENT PRENDRE SOIN DE VOTRE PORTASOUND	13
ALIMENTATION	14
APPELLATION DES ORGANES CONSTITUTIFS ET LEURS FONCTIONS	15
PRISE DE SORTIE HEADPHONES/AUX, OUT	16
UTILISATIONS DE BASE	16
CARTES MUSICALES	17
MICROPHONE (UNIQUEMENT AVEC LE PSS-102)	17
ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE (UNIQUEMENT POUR LE MODÈLE PSS-102)	18
DÉPANNAGE	18
FICHE TECHNIQUE	18
LIVRE DE MUSIQUE	25

INDICE

CUIDADO DE SU PORTASOUND	19
FUENTE ELÉCTRICA	20
NOMBRES DE LOS COMPONENTES Y SUS FUNCIONES	21
TOMA HEADPHONES/AUX. OUT	22
OPERACIONES BASICAS	22
TARJETAS MUSICALES	23
MIKROFONO (SOLO PSS-102)	23
ACOMPAÑAMIENTO AUTOMATICO (SOLO PSS-102)	24
LOCALIZACIÓN DE FALLAS	24
ESPECIFICACIONES	24
LIBRO DE CANCIONES	25

Owner's Guide
Spielanleitung
Mode d'emploi
Manual del Propietario

Vielen Dank, daß Sie sich für das Yamaha PortaSound entschieden haben. Ihr PSS-101/102 ist ein elektronisches Keyboard, das auf Yamahas fortschrittlicher Musik-Technologie beruht. Um alle Möglichkeiten voll ausschöpfen zu können, empfehlen wir, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen und möglichst gleich alles direkt am Keyboard auszuprobieren.

PFLEGE DES PORTASOUND

Wenn Sie die folgenden einfachen Richtlinien beachten, werden Sie jahrelang Freude an Ihrem PortaSound haben:

1. Lassen Sie Ihr PortaSound nicht an Plätzen liegen, an denen mit hohen Temperaturen, Feuchtigkeit oder Staub zu rechnen ist (z.B. in einem geschlossenen Auto).
2. Das PortaSound kann an andere Audio-Geräte angeschlossen werden. Während eines solchen Anschlusses jedoch alle miteinander zu verbindenden Bausteine ausschalten.
3. Das PortaSound vor Erschütterungen schützen und keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen. Die Schalter und Tasten sanft betätigen.
4. Zum Reinigen des PortaSound ein weiches, trockenes (oder leichtes angefeuchtetes) Tuch verwenden. Auf keinen Fall Chemikalien wie z.B. Benzin oder Lackverdünner verwenden.
5. Ihr PortaSound beinhaltet elektronische Teile, die bei Radio- und Fernsehgeräten in der Nähe Störungen verursachen können. In diesem Fall das Instrument einfach weiter von den betroffenen Geräten entfernen.
6. Wenn das Instrument voraussichtlich längere Zeit nicht verwendet wird, alle Batterien entfernen, um eine Beschädigung wegen eventuell auslaufender Batterien zu vermeiden.
7. Mit Musikkarten sorgsam umgehen, da die Balkencodes auf der Rückseite der Karte vom Instrument gelesen werden. Eine Musikkarte niemals verbiegen, abbrechen oder sonstwie verformen.

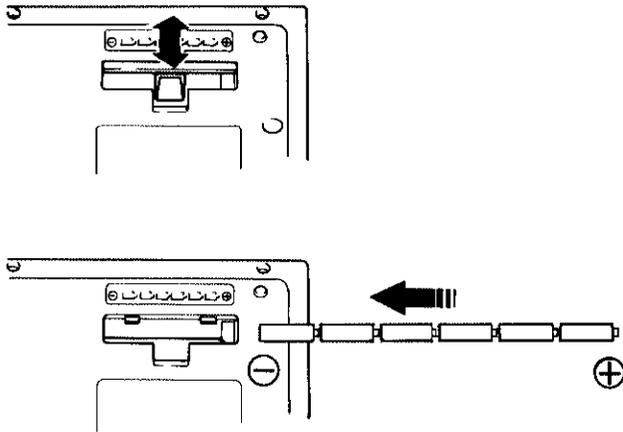
STROMVERSORGUNG

Das PortaSound PSS-101/102 wird entweder von internen Batterien oder über einen als Sonderzubehör erhältlichen Netzadapter gespeist. Beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen zur Stromversorgung.

● Batterien

Sechs 1,5-V-Mignonzellen (SUM-3, R-6 oder gleichwertige) in das Batteriefach einlegen.

1. Den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Instruments öffnen.
2. Sechs Batterien gemäß Polaritätsmarkierungen am Gehäuse einlegen.
3. Den Deckel schließen. Sicherstellen, daß er richtig einrastet.

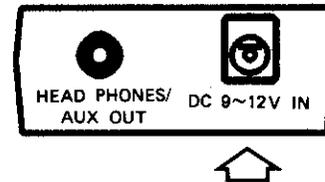


Zur besonderen Beachtung:

- * Wenn die Batterien leer werden, alle sechs Batterien durch neue ersetzen. Niemals gleichzeitig alte und neue Batterien verwenden.
- * Die mitgelieferten Batterien dienen nur zu Testzwecken. Ihre Lebensdauer kann aufgrund von Lagerungsbedingungen usw. wesentlich verkürzt sein.

● Sonderzubehör-Netzadapter

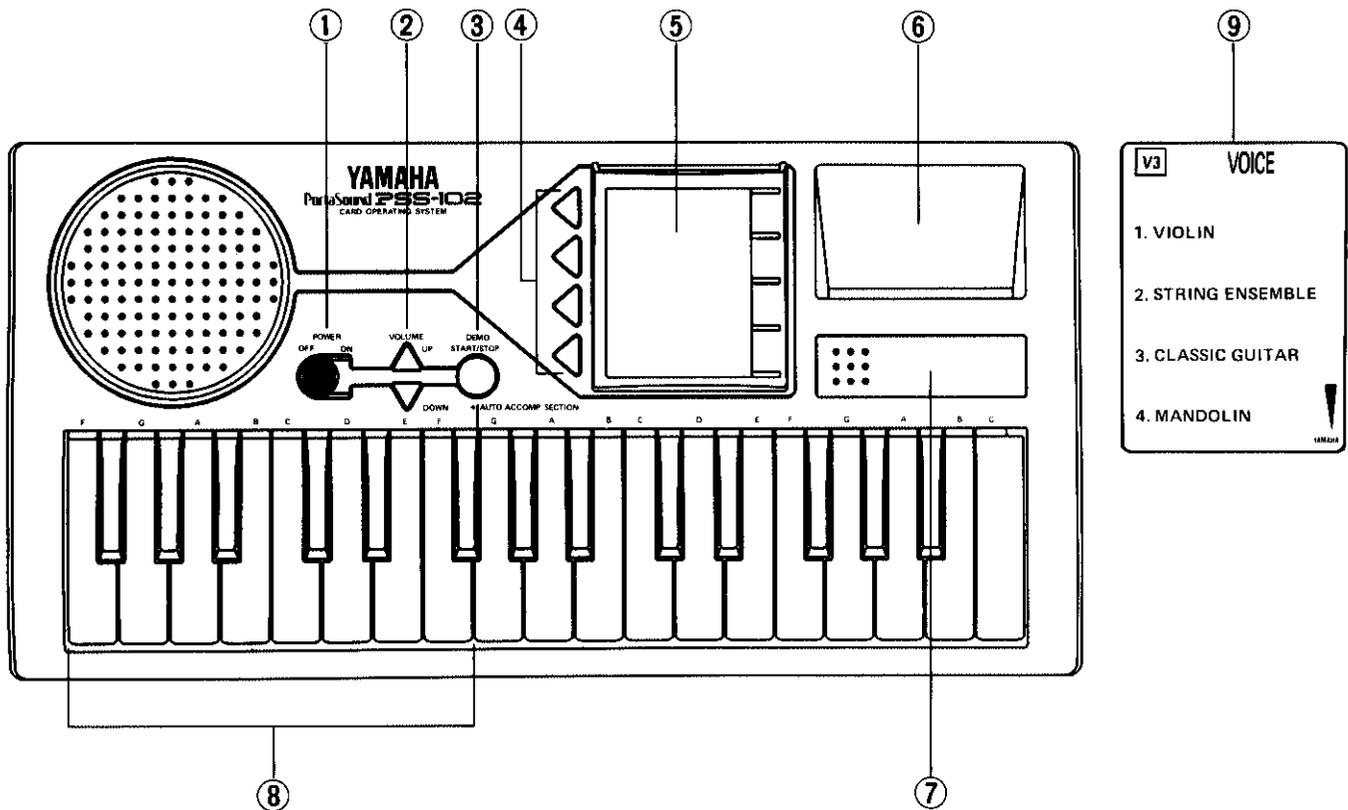
Den Gleichstrom-Ausgangsstecker eines als Sonderzubehör erhältlichen Yamaha-Netzadapters (PA-1, PA-1B oder PA-3) in die DC(9-12V)IN-Buchse an der Rückwand stecken. Dann den Adapter an eine normale Netzsteckdose anschließen.



Vorsicht:

- * Um das Instrument mit Netzstrom zu betreiben, NUR einen Yamaha-Netzadapter PA-1, PA-1B oder PA-3 verwenden. Durch Gebrauch anderer Netzadapter können ernsthafte Schäden verursacht werden.

BEZEICHNUNG DER TEILE UND IHRE FUNKTIONEN

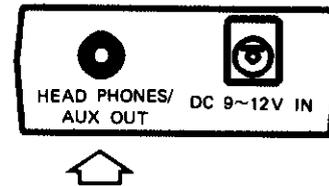


* PortaSound Modell PSS-102 ist oben gezeigt.

- ① Ein/Aus-Schalter (POWER)
Mit diesem Schiebeschalter wird das Instrument ein- und ausgeschaltet.
- ② Lautstärkeregler (VOLUME)
Nach dem Einschalten des PortaSound wird die Lautstärke automatisch auf den "normalen" Pegel eingestellt. Mit der UP-Taste wird die Lautstärke erhöht, mit der DOWN-Taste wird sie vermindert.
- ③ Demonstrationstaste (DEMO)
Durch Drücken der DEMO-Taste spielt das PortaSound eine vorprogrammierte Melodie. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Demonstration gestoppt.
- ④ Wahltasten (SELECT)
Nach dem Einsetzen einer Musikkarte kann mit den Wahltasten eine der auf der Karte aufgeführten Funktionen gewählt werden.
- ⑤ Kartenschacht
Zum Abspielen einer Musikkarte die gewünschte Karte in den Schacht einsetzen und mit den Wahltasten (SELECT) die gewünschte Funktion wählen.
- ⑥ Kartenständer
Die Musikkarten im Kartenständer aufbewahren.
- ⑦ Mikrofon (nur PSS-102)
- ⑧ Automatikbegleitungsstück (AUTO ACCOMP.) (nur PSS-102)
Nach Einsetzen einer Rhythmusstilkarte in den Schacht kann eine entsprechende Taste in diesem Abschnitt gedrückt werden, um mit automatischer Begleitung spielen zu können.
- ⑨ Musikkarten
Für PSS-101 gibt es 15, für PSS-102 30 Musikkarten.
Karten für ein Modell können nicht für das jeweils andere Modell verwendet werden.

KOPFHÖRER-/ZUSATZAUSGANGSBUCHSE (HEADPHONES/AUX. OUT) (AN DER RÜCKWAND)

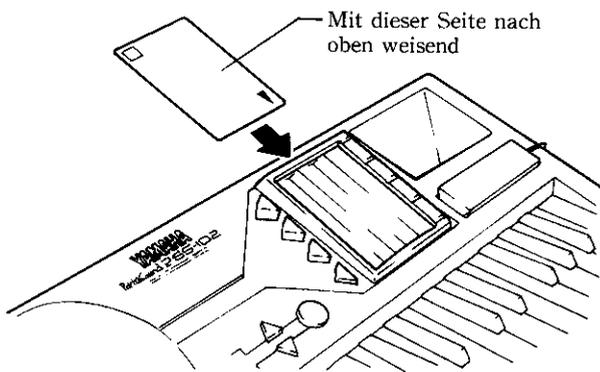
Ein normaler Stereo-Kopfhörer kann an diese Buchse angeschlossen werden. Hierdurch wird der interne Lautsprecher automatisch abgeschaltet, so daß ruhiges Üben oder Spielen zu später Stunde möglich ist. Über dieselbe Buchse kann das PortaSound auch an einen Keyboard-Verstärker oder an eine Stereo-Anlage angeschlossen werden.



GRUNDLEGENDER BETRIEB

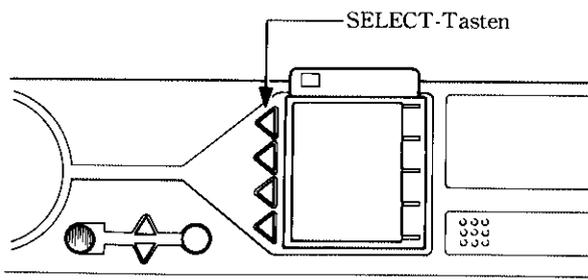
Zum Spielen eines PortaSound Modells PSS-101 oder 102 die folgende Schritte durchführen:

- (1) Den POWER-Schalter auf ON stellen.
- (2) Eine Musikkarte wählen, die Anleitung auf der Rückseite lesen, und die Karte vorsichtig in der Richtung des auf der Karte aufgedruckten Pfeils in den Schacht einschieben.



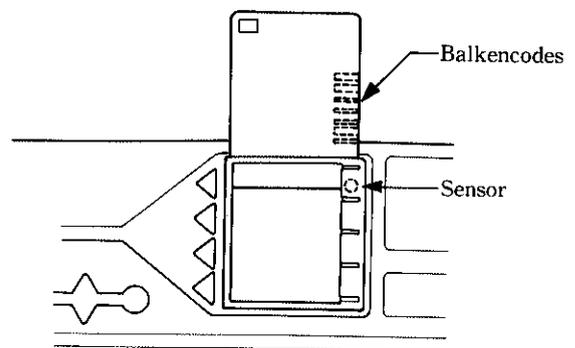
Die Karte vorsichtig bis zum Anschlag einschieben. Wenn die Karte richtig eingesetzt ist, wird dies durch eine kurze Melodie bestätigt. Wenn die Karte nicht richtig eingesetzt ist, wird dies durch einen Summton angezeigt. In diesem Fall die Karte entfernen und von neuem richtig einsetzen.

- (3) Mit den SELECT-Tasten können die verschiedenen Funktionen der Karte angewählt werden.



Anweisungen befinden sich auf der Rückseite jeder Karte.

Vorsichtsmaßnahmen:



- * Die Balkencodes repräsentieren kartenspezifische Informationen. Die Karte mit gleichmäßiger Geschwindigkeit einschieben, so daß der Sensor die Informationen richtig lesen kann.
- * Die Informationen werden während des Einschubens der Karte gelesen. Wenn eine Karte bei nicht eingeschaltetem Instrument eingeschoben wird, kann der Sensor die Karte nicht lesen. In diesem Fall muß die Karte entfernt und bei eingeschaltetem Instrument von neuem eingeschoben werden.
- * Durch Entfernen einer Karte vom Schacht werden deren Funktionen aufgehoben.
- * Niemals zwei oder mehr Karten gleichzeitig in den Schacht einschieben, da dies zu einer Beschädigung der Karten und/oder des Sensors führen würde.

MUSIKKARTEN

Verschiedenartige Musikkarten bereichern Ihre musikalische Unterhaltung.

GESANGSSTIMMKARTEN:

Der Klang verschiedener Musikinstrumente kann gewählt werden.

RHYTHMUSSTILKARTEN:

Die verschiedensten Rhythmen stehen zu Ihrer Wahl.

LIEDERKARTEN:

Sie können Ihren Lieblingstitel auswählen und vom PortaSound automatisch spielen lassen. Mit der "Minus Eins"-Funktion können Sie die Melodie spielen, während andere Instrumente für die Begleitung sorgen.

MITSSING-WETTBEWERBSKARTEN (NUR PSS-102):

Sie können über das Mikrofon singen oder das PortaSound mit Begleitung spielen.

Wenn Sie bis zum Ende gut singen oder spielen, ertönt ein Fanfarenklang. Anderenfalls hört die Musik vorzeitig zu spielen auf.

SPIELKARTEN (NUR PSS-102):

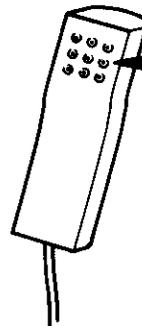
Diese Karten ermöglichen Musikspiele.

MIKROFON (NUR PSS-102)

- * Solange das Instrument eingeschaltet ist, ist das Mikrofon betriebsbereit.
- * Durch Gebrauch des Mikrofons können Sie Ihre eigene Stimme über den Lautsprecher hören.
- * Wenn eine Mitsing-Wettbewerbskarte (KARAOKE CONTEST) eingesetzt ist, können Sie über das Mikrofon zur Musik singen.

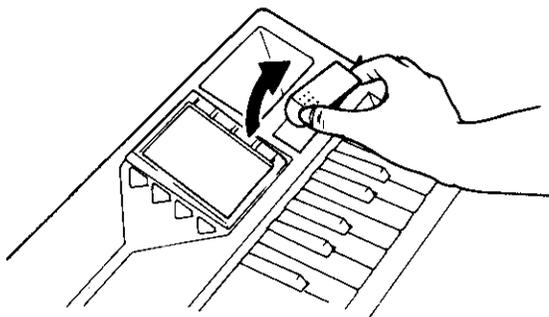
Entfernen des Mikrofons

- * Das Mikrofon selbst anfassen, um es aus dem Fach zu nehmen. Niemals am Kabel ziehen, das Kabel abbiegen oder darauf treten, da dies zu Funktionsstörungen führen kann.



Diesen Teil auf den Mund richten.

- * Das Mikrofon vom Lautsprecher fernhalten, um Rückkopplungsheulen zu vermeiden.

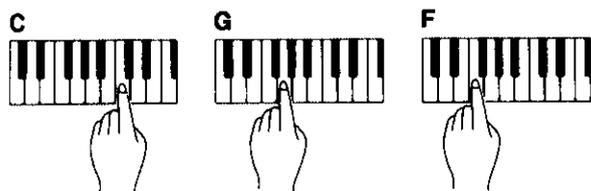


AUTOMATISCHE BEGLEITUNG (NUR PSS-102)

Mit einer Rhythmusstilkarte kann die automatische Begleitung aktiviert werden. Durch Drücken einer Taste im Automatikbegleitungsteil des Keyboards wird die automatische Begleitung gestartet. Wenn zum Beispiel eine "C"-Taste gedrückt wird, wird eine C-Dur-Begleitung gespielt. Durch Drücken einer anderen Taste im Automatikbegleitungsteil des Keyboards kann ein neuer Akkord gewählt werden. Die gedrückte Taste bestimmt stets den "Grundton" des gespielten Akkords (d.h. "C" für einen C-Akkord).

Spielen von Moll-, Septa- und Moll-Septaakkorden

- Für einen Moll-Akkord Grundtontaste und schwarze Taste(n) links von der Grundtontaste drücken.
- Für einen Septaakkord Grundtontaste und weiße Taste(n) links von der Grundtontaste drücken.
- Für einen Moll-Septaakkord Grundtontaste und weiße sowie schwarze Taste(n) links von der Grundtontaste drücken.



- Die automatische Begleitung spielt weiter, auch wenn die Finger von den Tasten im Automatikbegleitungsteil abgehoben werden. Die Tasten sind nur zum Ändern der Akkorde zu betätigen.

FEHLERSUCHE

Symptom/Störung	Abhilfe/Lösung
Lautstärke zu niedrig, Klangverzerrungen usw. Rhythmus oder Lied wird plötzlich vorzeitig gestoppt. Bei Gebrauch einer KARAOKE CONTEST-Karte ertönt ein Fanfarenklang, wenn nicht gesungen oder gespielt wird.	Alle sechs Batterien durch neue ersetzen.
Wenn mehrere Tasten angeschlagen werden, haben einige Tasten keine Wirkung.	Das PortaSound kann nur eine begrenzte Anzahl von Noten gleichzeitig erzeugen. Das Modell PSS-101 kann höchstens zwei, das Modell PSS-102 acht Noten gleichzeitig generieren. Diese Grenze hängt von der jeweiligen Karte und der gewählten Funktion ab.

TECHNISCHE DATEN

Tastatur: 32 Tasten (F1 – C4), Mini-Format
 Schalter: POWER ON/OFF, VOLUME (UP, DOWN), DEMO START/STOP
 Zusatzbuchsen: HEADPHONES/AUX. OUT, DC(9–12V)IN
 Hauptverstärker: 0,7W
 Lautsprecher: 7,7 cm

Stromversorgung: 9V Gleichspannung (6 Mignonzellen SUM-3, R-6 oder andere gleichwertige Batterien) oder Yamaha Netzadapter (PA-1, PA-1B oder PA-3)
 Abmessungen (B×T×H): 415×207×86mm
 Standard-Zubehör: Musikkarten (15 Karten für PSS-101, 30 Karten für PSS-102); 6 Test-Mignonzellen.
 Gewicht: 1,2kg ohne Batterien
 * Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.

FCC INFORMATION

IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT! This product, when installed, as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filters.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact: Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park CA, 90620

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA CORPORATION OF AMERICA vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Corporation of America.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß das

Portable Keyboard Typ: PSS-101/PSS-102

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by YAMAHA Europa GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europa GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASS B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

WARNING: CHEMICAL CONTENT NOTICE!

The solder used in the manufacture of this product contains LEAD. In addition, the electrical/electronic and/or plastic (where applicable) components may also contain traces of chemicals found by the California Health and Welfare Agency (and possibly other entities) to cause cancer and/o birth defects or other reproductive harm.

DO NOT REMOVE ANY ENCLOSURE COMPONENTS! There are no user serviceable parts inside. All service should be performed by a service representative authorized by Yamaha to perform such service.

IMPORTANT MESSAGE: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally "friendly". We sincerely believe that our products meet these goals. However, in keeping with both the spirit and the letter of various statutes we have included the messages shown above and others in various locations in this manual.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-101 Serial No. _____

Model No. PSS-102 Serial No. _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

For details of products, please contact our nearest subsidiary or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Para detalles sobre los productos, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No. 1149, Col. Gpe Del Moral,
Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no. 10,
Piso 3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Mount Ave., Bletchley, Milton Keynes MK1 1JE,
England
Tel: 0908-371771

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY

Yamaha Music Austria GmbH.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie**
Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-308711

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Administration des Ventes**
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium
Tel: 02-5374480

FRANCE

Yamaha Musique France, Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-937-4081

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780
Oeiras, Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens,
Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

Yamaha Scandinavia Filial Denmark
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland
Tel: 90-435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Østerdalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

AFRICA

MOROCCO

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

MIDDLE EAST ASIA

ISRAEL

R.B.X. International Co., Ltd.
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel
Tel: 3-298-251

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
15/F., World Shipping Centre, Harbour City, 7
Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-722-1098

INDONESIA

PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Inkel Corporation Ltd.
41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku, Seoul,
Korea
Tel: 2-762-5446-7

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila
1200, Philippines
Tel: 2-85-7070

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
80, Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore
Tel: 747-4374

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.
Tel: 2-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
933/1-7 Rama 1 Road, Patumwan, Bangkok,
Thailand
Tel: 2-215-0030

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland New Zealand
Tel: 9-640-099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION

P.O. Box, Hamamatsu, Japan
9103 © Printed in Japan

© YAMAHA 1991